Soul.ly Passion.ate scanlations presents:

NOROSHI WO AGERO!

{RAISE A BEACON!}

Scanner: Istahirë
Translator: Atanvardo
Editor: Atanvardo

ガムシャラ働く
男達のエレジー
42ページ

櫻井しゅしゅしゅ先生の最新コミックス「愛の下僕たち」6月27日発売!
既刊コミックス「無人島ラバーズ」も絶賛発売中!!

SFX: DASH!DASH
OKABE-SAN!!! WE'RE IN DEEP SHIT!
I AM
OKABE SHOUICHI (29 YEARS OLD), DEPUTY MANAGER
OF THE BUSINESS DEPARTMENT.
THE COMPANY'S ABOUT TO GO BANKRUPT!!
NIGHTMARES ARE THINGS THAT ALWAYS COME BY MOST UNEXPECTEDLY
WE'RE GOING TO HAVE TO DO SOMETHING TO MAKE IT TURN FOR THE BETTER!
AND HOW ARE WE GOING TO DO THAT?!
I HAVE NO IDEA!! WE'LL JUST HAVE TO USE ALL THE
KNOW-HOW'S WE'VE PICKED UP FROM BEING IN BUSINESS OVER THE YEARS!
*SFX: APPEARS!
*SFX: STOMP.STOMP.STOMP
HOW ABOUT ALLOWING A COMPILATION?

STOP STICKING SO CLOSE TO ME!

SFX HAH!

OOPS.

SFX FLUTTERS

DON'T AVOID MY KICK!

YOU'VE SURE GOT A WHOLE LOT OF GUTS TO BE SEXUALLY HARASSING YOUR BOSS SO EARLY IN THE MORNING!

SFX GRINS

THAT'S BECAUSE YOU'RE SUCH A CUTIE, OKABE-SAN?

THIS MAN IS KORAYASHI RYUUJI (27 YEARS OLD)

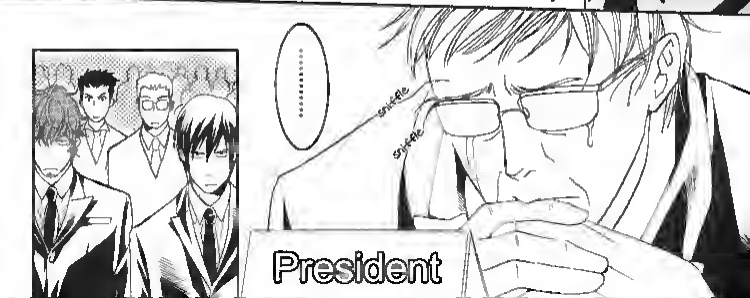
HE'S A SUBORDINATE OF MINE

COME ON!!

I DARE YOU TO SAY THAT ONE MORE TIME!!

You get cuter and cuter when you're angry

I'LL SKIN YOU ALIVE!!



I'VE NEVER SEEN THE PRESIDENT WITH SUCH A DOWNCASTED EXPRESSION BEFORE!

IS IT JUST ME OR IS SOMETHING SPROUTING OUT OF HIM

HEY... DON'T TELL ME YOU'VE GOT THAT-KIND OF INTEREST

I HAVE GATHERED ALL OF YOU HERE TODAY FOR NO OTHER REASON EXCEPT ONE...

AND THAT IS TO MAKE THIS GAMBLE OF THE COMPANY'S FATE ALONG WITH ALL OF YOU...

GRIN

AND NOW, WE WILL HAVE KOBAYASHI-KUN IN CHARGE OF DRAFTING PROJECTS TO EXPLAIN IN FURTHER DETAIL WHAT IS TO BE DONE...

YES, SIR!

*SFX: CHIRA- GLANCES

AND SO, ONE WEEK LA-TER...

WE'RE EXPANDING INTO FOOD AND BEVERAGE?!

IT'S IN CONJUNCTION WITH THOSE THINGS THAT ARE REALLY POPULAR IN AKIHABARA AND IKEBUKURO NOW.

MY COMPANY HAD SETTLED FOR A NEW KIND OF BUSINESS TO EMBARK ON

WHAT IN THE WORLD IS THIS?! WHAT'S THIS SALARY-MAN CAFE SUPPOSED TO BE.

Company news

Salary man cafe

Reviving the essence of what makes the traditional salaryman workers to be servers

...

WE'VE GOT NOT MUCH OF A CHOICE SINCE THE COMPANY'S FATE IS ON THE LINE HERE
I CAN'T BE LIKE TAKADA JUNJI...
THE REVIVAL PROJECT FOR OUR COMPANY TURNED OUT TO BE AN IMITATION OF A MAID CAFE!!
THE UNIFORM STRUTTED TO HIM
WAIT A MINUTE, YOU'RE TELLING ME TO WEAR THIS?!!
THAT'S ONLY BECAUSE YOU ACTUALLY WANT TO DO THIS, DON'T YOU?
*SFX FIRA-N (FLUTTER)
AMAZING! THEY'VE GOT SIZES FOR MEN TOO! I WONDER IF THIS WILL FIT ME
HE LOVES CUTE THINGS
WOAH! IT'S SO FRILLY!
the gap is
AREN'T YOU GONNA TO CHANGE INTO THAT?

presents
じゃーん。
I PUT IT ON
OKABE SHOUSHI (29 YEARS OLD) THIS IS THE MOMENT CROSS-DRESSING COSPLAY IS ADDED INTO HIS HOBBIES LIST...
WHY'D IT HAVE TO TURN OUT THIS WAY!!
DAMN IT!
*SFX SASA- WHAP
...O... OKABE-SAN...
punches
ぼぐっ
OUCH
OH NO THIS IS BAD... I'M SERIOUSLY GETTING TURNED ON...

*SPK. ZUN. ZUN? FUME. FUME
ずん!
ずん!
HE JUST PUNCHED ME SUDDENLY!
HE'S JUST BEING EMBARRASSED IN HIS OWN WAY
HE HIDES HIS EMBARRASSMENT IN INFLICTING PAIN.
ALL RIGHT BOYS, LET'S MAKE AN IMPACT!
YEAH!
AS SUCH, THE BANQUET OF PERVERTS BEGINS
I HAVE NO NEED FOR YOUR COMMENTARIES GET WORKING!!
ラグシャツCLUB
ラグシャツ CLUB
Rugshirts CLUB

IT'S NOT LIKE I HAVE A CHOICE.
ALL THANKS TO ONE IDIOT, SALARY MEN ARE UNTHINKABLY BEING MADE TO DO COSPLAY
DEAR ME, THAT SOUNDS LIKE A LOT OF WORK...
IF YOU'VE GOT A LACK OF HANDS HELPING OUT, LET ME KNOW TOO OKAY?
IF THERE'S ANYTHING YOU NEED HELP WITH, JUST COME TO ME
SURE
SOMETHING LIKE THAT WE ALSO HAVE TO LEARN HOW TO ATTEND TO CUSTOMERS BEFORE THE SHOP OFFICIAL OPENS
AND I'M JUST WONDERING WHAT'S GOING TO HAPPEN, THAT'S ALL
WELL, WE LOVE DOING THIS KIND OF BUSINESS OVER HERE
BUT YOU'RE A NORMAL SALARYMAN, SO YOU PROBABLY WON'T...
LIVE
COME AGAIN!

WHAT'S WITH THIS GUY? IS HE A DOG OR SOMETHING?
WHAT ARE YOU DOING HERE?
OPEN
I SPOTTED YOU EARLIER BY CHANCE AND FOLLOWED YOU HERE
SO WHAT DO YOU WANT?
NOTHING
REALLY?
THIS PAINTED DOG WITH FREE TIME
DO YOU COME BY SHOPS LIKE THESE OFTEN, OKABE-SAN?

I JUST GET THE FEELING THAT YOU COME BY HERE REALLY OFTEN
WHY'RE YOU ASKING ME THAT?
.....
HM?
I JUST FEEL THAT YOU'RE THE LOYAL FRIEND AND KIND PERSON I THOUGHT YOU'D BE
AND WHAT'S WITH YOU SINCE JUST NOW?!
HMMM... MM...
THE OWNER OF THAT SHOP IS A FRIEND FROM HIGH SCHOOL, THAT'S ALL
AND HE JUST HAPPENS TO BE GAY
.....

Uh... DEPRESSED

DO THAT BY YOURSELF

A-AND I WAS WONDERING HOW NICE IT'D BE IF WE CREATED A SHOP LIKE THAT—

AND I'VE LOVED YOU FOR A LONG TIME!

WHAT DO YOU WANT ME TO DO ABOUT THIS ?

... SO... ?

.....

I KNOW THAT!

I'M STRAIGHT YOU KNOW

このヒー!!!

PLEASE GO OUT GO WITH ME!

I SEE, THAT'S GOOD THEN

I CAN'T RETURN YOUR FEELINGS

OKARE-SAN!!

I UNDER-STAND THAT!

That's right, that's the spirit. Keep going boy!
OH YES IT DOES
NO I... WAIT!
DO YOU HAVE A GIRLFRIEND?
TH-THAT HAS NOTHING TO DO WITH YOU!
IF YOU DON'T HAVE ONE, THEN I STILL HAVE A SLIGHT CHANCE!
IT MAY NOT BE NOW BUT WHO KNOWS
YOU WILL NEVER HAVE A CHANCE!!
ZERO MEANS ZERO!
GEEZ, JUST DO WHATEVER YOU LIKE!
GRAH, DAMN IT!
BUT I WILL NEVER GIVE UP!!
THAT I WILL!
Yeah that's the way! Go!

KOBAYASHI YOU ASSHOLE!

SLAM

AND SO, THE LESSON TODAY IS TO TEACH YOU HOW TO ACT SHY AND MANLY AT THE SAME TIME

LET'S START WITH THE MANLY

EXCUSE ME, MAY I HAVE T HE MENU...

YOU'RE 100 BILLION LIGHT YEARS TOO EARLY TO BE ASKING YOUR GREATNESS THAT MEANS ME, FOR A MENU BALDIE!!

*SFX. GABA- GRABS

PANT, PANT

STOP!

PUNCH

SIGH... I SHOULD JUST SKIP THIS

TO GO WATCH BASE-BALL

A FEW DAYS PASSED VERY QUICKLY SINCE THE TIME KOBAYASHI GAVE ME HIS OVERZEALOUS LOVE CONFESSION

AND I STILL HAVEN'T BEEN ABLE TO GET RID OF THE UNREST IT BROUGHT ME

*SFX. BABA- RUSTLE

For Okabe-san
A little snack
crinkles
Okabe-san
I'm sorry for what happened a while back. I bought some donuts to get you energized again
Please eat them.
WHAT'D "DONUTS TO GET YOU ENERGIZED AGAIN" SUPPOSED TO MEAN...
ぱく
bites
chew, chew
もぐもぐ
......
AND THEN YOU PURPOSELY GET IT SPILLED HERE
I GET IT!
WHAT IS IT THIS TIME?
YOU LIKE PRO-BASEBALL DON'T YOU, OKABE-SAN?
AND WHAT'S THAT GOT TO DO WITH ANYTHING?
OPEN THAT UP AND SEE
squawk squawk, tweee

HOW DID YOU GET THESE?
FROM AUCTIONS?
THIS IS AMAZING!
HE'S KIND OF NAIVE
PLATINUM TICKET TO WATCH THE ALL STARS MATCH
AH...
PLEASE WATCH THIS WITH ME!
I GOT THEM BECAUSE I WANTED TO WATCH THIS WITH YOU!
I LINED UP ALL NIGHT FOR THIS
*SFX PUMPS
AWRIGHT!!
...
...IT'S ALRIGHT TO JUST...GO FOR IT... I THINK...
SOMEONE WHO'S EASILY NOTICED

I DID IT!

*SFX. BIKKURI- (IS SURPRISED)

I'LL SEE YOU AT THE ENTRANCE OF THE DOME AT 7!

HA...

WHAT A STRANGE GUY

HA HA HA...

*SFX. DEBYUN- SPEEDS OFF

OHH, IT'S THE NIGHTER'S MATCH!

THAT'S STYLE

I GUESS WE CAN'T ASK YOU TO JOIN US THEN

?

ACTUALLY, YUUSHI WANTED TO INVITE YOU TO [BEER GARDEN] FOR A FEW DRINKS

IT'S JUST THAT OKABE-SAN SEEMS SO TIRED RECENTLY THAT WE DECIDED TO CHEER YOU UP WITH A BIT OF DRINKING

AH...

THAT'S RIGHT

YOU WILL?!!

YEAH!!

OF COURSE I'LL GO!!

I DON'T HAVE TO WORRY ABOUT HIM THIS WAY

SO THAT HE WON'T HAVE TO WAIT FOR ME AND GO ON TO WATCH THE MATCH BY HIMSELF FIRST.

EH... EH?!

IT'LL BE MY TREAT TODAY!!

THAT WOULD MAKE US WANTING TO REWARD YOU FOR YOUR HARD WORK TOTALLY POINTLESS!

snick snick

AHA HA

ALL RIGHT!!

I'LL JUST SEND HIM A TEXT MESSAGE SAYING I'LL BE LATE

AND THEN...!

EH...! SERIOUSLY...?!

ビール祭り

Beer festival

やばい

Mr. Kobayashi
I'm going to be late so you should watch the match one first
TOKYO DOME
GATE 22
COME ON! LET'S GO FOR ROUND 2?!
YEAH!

IT'S ALREADY STARTED!
I'M REALLY SORRY!
SORRY!! I GOT HELD UP WITH SOMETHING!
TOKYO DOM
*SEX PO PO- DRIP-DRIP

SHOT! IT'S A DOWNPOUR!

LET'S MAKE A RUSH FOR IT!! OR WE'RE NOT GOING TO MAKE IT INTO THE LAST TRAIN!

HAHH...

PHEWWW

WE JUST MADE IT!

THANK YOU FOR TAKING THE TIME TO DRINK WITH US TODAY!

EH? SURE

*SFX ZA-POURS

.....

WHAT AM I GETTING SO BOTHERED BY THAT FOR?]

IT'S NOT LIKE I FEEL ANYTHING TOWARDS HIM...

*SFX KAA CAW

YOU WAITED AN ENTIRE NIGHT AT THE BENCH FOR HIM?

THAT'S WHY I'VE BEEN WARNING YOU ABOUT THIS SO MANY TIMES

DON'T FALL FOR SOMEONE WHO'S NOT GAY!

*SFX ZURU LEAKS

THEY THINK OF PEOPLE LIKE US AS PESTS AND UNFIT TO BE CALLED HUMANS TO START WITH

THAT'S ALL WE ARE TO THEM

I CAN'T STAND TO WATCH YOU GET ANY MORE HURT THAN THIS ALREADY

WHY DON'T YOU GO OUT WITH ME AGAIN TO HAVE FUN? JUST LIKE THE GOOD OLD DAYS?

OKABE-SAAAAN!

むすっ

IRRITATED

……

FOR SOME REASON, KOSAYASHI HAS BEEN AVOIDING ME SINCE THAT INCIDENT

WE'RE NOT KIDS ANYMORE!

EXACTLY WHAT IS GOING ON?!!

I AM TOTALLY PISSED OFF

IT'S NOT LIKE I DIDN'T GIVE HIM A PROPER APOLOGY...
WHA....

この作品のご感想、櫻井しゅしゅしゅ先生へのお便り待ってます！

あて先

〒102-0072 東京都千代田区飯田橋2の7の3
竹書房「麗人」櫻井しゅしゅしゅ先生係

I SEE...
BUT I'VE DECIDED NOT TO TROUBLE YOU ANYMORE
WAIT A MINUTE!
WHO WAS THE ONE WHO SAID THAT HE'D NEVER GIVE UP
EVEN IF IT HAD TO TAKE 5 OR 10 YEARS?

AM I SOMEONE...

WHO CAN BE FORGOTTEN SO EASILY TO YOU?

WHAT IN THE WORLD AM I SAYING...!?

IT'S OBVIOUS THAT I WON'T BE ABLE TO FORGET YOU.

I'LL BE QUITTING THE COMPANY TODAY
WH_AT_?!
OVERSEAS?!
IF I WERE TO GO OVERSEAS, I'M SURE WE WON'T EVER GET TO MEET AGAIN
OKABE-SAN
PLEASE GRANT ME ONE SELFISH REQUEST
NO MATTER WHAT THAT'S A BIT TOO HASTY A DECISION, DON'T YOU THINK?!

NNN...
*SPX DON-THUD
HAH...

NOW I HAVE NO REGRETS
THANK YOU VERY MUCH

-SAN
OKASE SAN-
*SFX: HA- REALIZES
WHAT'S WRONG? YOU'RE SPACING OUT
WE NEED YOU TO PICK UP THE THEME SONG IN PREPARATION OF THE OPENING CEREMONY FOR THE SHOP

AH_ AHH
I'LL GO NOW
WHAT ARE YOU DOING NOW?
OKABE-SAN!
DEAR ME, YOU'RE MAKING ME REALLY EMBARRASSED!
ズキン
*SFX, ZUKIN- STING

I'M A FOOL

TO REALIZE THIS NOW...

THAT REMINDS ME, KOBAYASHI-SAN'S FLIGHT IS TODAY, ISN'T IT?

I THINK SO

HE TURNED DOWN THE FAREWELL PARTY FROM US THOUGH

CAN THE PEOPLE GOING TO SEND HIM OFF START GETTING READY?

EH?

O-KAY-

*SFX: DASH

WHEN IS IT?!

WHEN'S HIS FLIGHT?!

TELL ME!

*SFX: WOAH!

UHM, FLIGHT 879, UNITED AIRLINES

FROM NARITA AIRPORT

I CAN STILL MAKE IT...

IF I RUSH OVER NOW...!

KOBAYASHI!!
WHERE ARE YOU, KOBAYASHI!!
KOBA-YASHI!
SFX DASH

OKABE... SAN...?
WHAT ARE YOU DOING HERE...
PLEASE, DON'T GO ANYWHERE!
DON'T GO ANYWHERE...!!

O... OKABE-SAN...
ドキン
ドキン
ba bump
ba bump
I'M AN IDIOT FOR NOT REALIZING THIS EARLIER
ba bump
ba bump
ドキン
ドキン
clench
A REALLY BIG IDIOT
I LIKE YOU... KOBAYASHI...
SFX: GYUU- HUGS

I CAN'T HOLD BACK ANYMORE...
CAN'T...
HOTEL NARITA INTERNATION
I REALLY DON'T THINK SOMETHING THAT BIG IS GOING TO FIT...!
NN...
WAIT...!
pant
pant
slide
*SEX: NU- THRUSTS
NNAHH!

OKABE-SAN YOU'RE AMAZING...
EVERY-THING FITTED IN...!
pant
pant
NMPH..
pant
NN... NNN STOP
THAT'S..
I CAN'T ...
HERE..
LOOK, YOU'RE ALREADY BECOMING SO WET
SEE WHAT'S HAPPENING TO THE BOTH OF US..
TAKE A GOOD LOOK...
Hushes

SFX THRUST, THRUST

NNAHH... AHH!

AH...!

OKABE-SAN ...OKABE-SAN, I'M SORRY...

I...

OHH

AH...

I THOUGHT I'D BE GENTLE ON YOU BUT I CAN'T DO IT...

*SFX ZUKIN- STING

I LIKE YOU...

NN...

I... I'M COMING

AHH... AH...! I LIKE YOU, KOBA-YASHI...
I LIKE YOU MORE THAN ANYONE IN THE WORLD
Sighh
I...
LIKE YOU TOO..
NN

WITH INEXPERIENCED HANDS HE POURS YOU TEA
AND BRINGS IT TO THE RECEPTION ROOM
ORDER RUSHES TO THE PANTRY!
THE MALE EMPLOYEE WHO HAS TAKEN YOUR
WITHIN THE SHOP IS A BRIGHTLY LIT AND SPACIOUS RECEPTION AREA.
SALARY-MAN PANTRY
WE HAVE PREPARED ANY KIND OF EVENTS YOU WOULD WISH FOR HERE
AND AWAIT THE ARRIVAL OF ALL PATRONS EAGERLY
AH!
SPLASH
ばしゃ
AT THAT MOMENT, SOMETHING HAPPENS!!

THAT WAS A HUGE SUCCESS, WASN'T IT?
YEAH!
KOBAYASHI RETURNED TO THE COMPANY
MY DREAM IS TO ABLE TO HAVE SHOPS BELONGING JUST TO THE BOTH OF US ALL OVER THE WORLD SOMEDAY.
THAT'S WHY YOU WANTED TO GO OVER-SEAS?
EXACTLY!
TO THE END, KOBAYASHI HELD A LARGE VISION FOR HIS FUTURE
WELL, I DON'T CARE WHAT YOU WANT TO DO BECAUSE I'M HAPPY ENOUGH JUST BEING WITH YOU
WHAT IS IT?
WHAT'S WITH THAT SMIRK?
I'M GETTING ALL MINDFUL ABOUT THAT!
ALRIGHT, IT'S TIME TO WORK!
NOTHING AT ALL
ALL IN ONE SHOT!
The End
THERE'S NOTHING TO BE AFRAID OF WHEN THERE'S LOVE!